

ACUERDO ESPECIFICO DE COOPERACIÓN

ENTRE:

LA FACULTAD DE CIENCIA POLITICA Y RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO Y EL INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX

Teniendo en cuenta el deseo expresado, tanto del lado argentino como francés, de establecer una cooperación científica y educativa, basada en la reciprocidad y la complementariedad entre la **FACULTAD DE CIENCIA POLÍTICA Y RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (FCPRRII)**, representada en este acto por el Rector de la Universidad Nacional de Rosario, domicilio Maipú 1065 – Rosario, Santa Fe, Argentina, Lic. Franco Bartolacci, y el **INSTITUT D' ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX (IEP)**, con domicilio 11 Allée Ausone, Domaine Universitaire, 33607 Pessac Cedex Francia representado en este acto por su Director, Yves Déloye, acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO 1:

El presente acuerdo específico de cooperación tiene como fin permitir a las partes contratantes asociar sus esfuerzos, en vista de promover una formación conjunta y complementaria de alumnos argentinos y franceses, intercambiar docentes e investigadores a los efectos que realicen estancias académicas y de investigación como así también actividades de colaboración en el dictado de los cursos de grado y posgrado en ambas instituciones y establecer un sistema de intercambio periódico de publicaciones.

ARTÍCULO 2:

Las partes contratantes consideran una cooperación orientada sobre su vocación respectiva y convienen, en un primer tiempo, intercambios sobre los temas siguientes.

- . Administración y gestión pública
- . Ciencia política
- . Comunicación social y política
- . Relaciones internacionales

ARTÍCULO 3:

Las partes convienen definir y realizar programas de cooperación en materia de investigación y educación en las áreas especificadas en el artículo 2.

ARTÍCULO 4:

Las instituciones contratantes se comprometen a intercambiar mutuamente información general sobre sus actividades de enseñanza y de investigación así como cualquier información que favorezca los intercambios entre los contratantes. También facilitarán el intercambio de publicaciones científicas y técnicas relacionadas con los campos de estudio y de investigación establecidos en el cuadro de la programación anual de intercambios.



ARTÍCULO 5:

Las dos instituciones se comprometen a recibir hasta seis estudiantes por cuatrimestre, con el objetivo de que los mismos cursen materias en el IEP y del ciclo básico y/o superior de la FCPRRII. Para el reconocimiento de las materias aprobadas los alumnos de la FCPRRII deberán realizar el trámite dispuesto por la Ordenanza 631 – Anexo II – de la UNR de reconocimiento de estudios parciales realizados en instituciones extranjeras para los efectos que correspondan.

ARTÍCULO 6:

En función del presente acuerdo específico de cooperación, será puesto en funciones un coordinador académico por cada una de las instituciones, quienes tendrán a su cargo las siguientes funciones:

- a) La facilitación del intercambio de estudiantes entre las dos instituciones.
- b) Asesorar a los estudiantes sobre sus recorridos académicos y dar el acompañamiento necesario a los efectos de que su experiencia sea fructífera.
- c) La tramitación de los correspondientes certificados que acrediten los cursos realizados por los alumnos que participan del intercambio.
- d) La búsqueda de un financiamiento interno y externo para la realización de los intercambios, principalmente dirigiéndose a los Ministerios de Asuntos Exteriores y de Educación;
- e) La evaluación anual de las actividades realizadas por medio de un informe elaborado con los responsables de programas y establecer las recomendaciones resultantes por él.

ARTÍCULO 7:

El presente acuerdo no implica ningún compromiso económico para la Universidad Nacional de Rosario ni para el Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux. Los gastos de alojamiento, transporte, como así también los personales, serán responsabilidad de los alumnos, profesores o investigadores. Estudiantes, profesores o investigadores en intercambio deberán poseer seguro de salud internacional válido en el periodo de las actividades de intercambio.

ARTICULO 8:

El presente acuerdo específico entrará en vigor en la fecha de su firma, por los contratantes, y tendrá una duración de cinco años y puede ser prorrogado antes de finalizar el período.

Puede ser cancelado por una de las partes con aviso previo de seis meses, sin perjuicio para las personas comprometidas en un programa de intercambio ya en curso. La notificación de la cancelación puede hacerse en cualquier momento y no dará lugar a indemnización alguna entre las partes.

Serán responsables de los programas, por el primer período de dos años por la FCPRRII la Mag. Sabrina G. Benedetto, y por el IEP la Sra. Christine Grosselin.

Toda acta adicional o modificación al texto presente, aportación de acuerdo mutuo por los contratantes, deberá ser sometida a aprobación de las autoridades competentes.



En caso de controversia ambas partes se comprometen de solucionarlo amigablemente, bajo los principios del Derecho Internacional.

Siendo el día de de, se firman cuatro ejemplares en dos idiomas (dos en francés y dos en español) de un solo tenor y a un solo efecto.

.....
Director
Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux

17/11/2020

.....
Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
.....
Rector

Universidad Nacional de Rosario



2/9/2020

ACCORD SPÉCIFIQUE DE COOPÉRATION

ENTRE :

LA FACULTÉ DES SCIENCES POLITIQUES ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO ET L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES DE BORDEAUX

En considérant le désir exprimé, du côté argentin ainsi que du côté français, d'établir une coopération scientifique et éducative, basée sur la réciprocité et la complémentarité entre la **FACULTÉ DES SCIENCES POLITIQUES ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO (FCPRRII)**, représentée dans cet acte par le Recteur de l'Université Nationale de Rosario, domicile 1065 de la rue Maipú – Rosario, Santa Fe, Argentine, M. le Lic. Franco Bartolacci, et **L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES DE BORDEAUX (IEP)**, avec domicile 11 Allée Ausone, Domaine Universitaire, 33607 Pessac Cedex France, représenté dans cet acte par son Directeur, Yves Déloye, ils conviennent ce qui suit:

ARTICLE 1 :

Cet accord spécifique de coopération a pour but de permettre aux parties contractantes d'associer leurs efforts, en vue de promouvoir une formation conjointe et complémentaire des élèves argentins et français, d'échanger des enseignants et des chercheurs pour qu'ils réalisent des séjours académiques et de recherche, ainsi que des activités de collaboration pour donner des cours universitaires et post-universitaires dans les deux institutions et d'établir un système d'échange régulier des publications.

ARTICLE 2 :

Les parties contractantes considèrent une coopération orientée vers leur vocation respective et conviennent, dans un premier temps, des échanges sur les sujets suivants.

- . Administration et gestion publique
- . Sciences politiques
- . Communication politique et sociale
- . Affaires étrangères

ARTICLE 3 :

Les parties conviennent définir et réaliser des programmes de coopération en matière de recherche et d'éducation dans les domaines spécifiés dans l'article 2.

ARTICLE 4 :

Les institutions contractantes s'engagent à échanger mutuellement information générale sur leurs activités d'enseignement et de recherche ainsi que toute information qui favorise les échanges entre les contractants. Elles faciliteront aussi l'échange des publications scientifiques et techniques relatives aux champs d'études et de recherches établis dans le tableau de la programmation annuelle d'échanges.

ARTICLE 5 :

Les deux institutions s'engagent à recevoir jusqu'à six étudiants par quadrimestre, pour qu'ils suivent des matières dans l'IEP et du cycle de base et(ou) supérieur de la FCPRRII. Pour la reconnaissance des matières réussies, les élèves de la FCPRRII devront réaliser les démarches disposées par l'Ordonnance 631 –Annexe II – de l'UNR de reconnaissance des études partielles réalisées dans des institutions étrangères pour les effets qui correspondent.

ARTICLE 6 :

En fonction de cet accord spécifique de coopération, un coordonnateur académique sera mis à fonctions par chacune des institutions, qui auront à leur charge les fonctions suivantes:

- a) La facilitation de l'échange d'étudiants entre les deux institutions.
- b) Le conseil aux étudiants sur leurs parcours académiques et l'accompagnement nécessaire pour que leurs expériences soient enrichissantes.
- c) Les démarches des attestations correspondantes qui accréditent les cours réalisés par les élèves qui participent à l'échange.
- d) La recherche d'un financement interne et externe pour la réalisation des échanges, principalement s'adressant aux Ministères des Affaires Étrangères et de l'Éducation;
- e) L'évaluation annuelle des activités réalisées au moyen d'un rapport élaboré avec les responsables des programmes et l'établissement des recommandations résultantes de ce rapport.

ARTICLE 7 :

Cet accord n'implique aucun engagement économique ni de la part de l'Université Nationale de Rosario ni de l'Institut d'Études Politiques de Bordeaux. Les frais de logement, de transport ainsi que tous les frais personnels seront à la charge des élèves, des professeurs ou des chercheurs. Des étudiants, des professeurs ou des chercheurs en échange devront avoir une assurance maladie internationale valable dans le période des activités d'échange.

ARTICLE 8 :

Cet accord spécifique entrera en vigueur le jour de sa signature par les contractants, et aura une durée de cinq ans et il peut être prorogé avant la finalisation de la période.

Il peut être annulé par l'une des parties avec un avis préalable de six mois, sans préjudice pour les personnes engagées dans un programme d'échange déjà en cours. La notification de l'annulation peut être faite dans tout moment et elle ne donnera lieu à aucune indemnisation entre les parties.

Mme. la Lic. Sabrina G. Benedetto sera la responsable des programmes pour la première période de deux ans par la FCPRRII et Mme. Christine Grosselin le sera pour l'IEP.



Tout acte additionnel ou modification au texte présent, tout apport d'accord mutuel par les contractants, devra être soumis à une approbation des autorités compétentes.

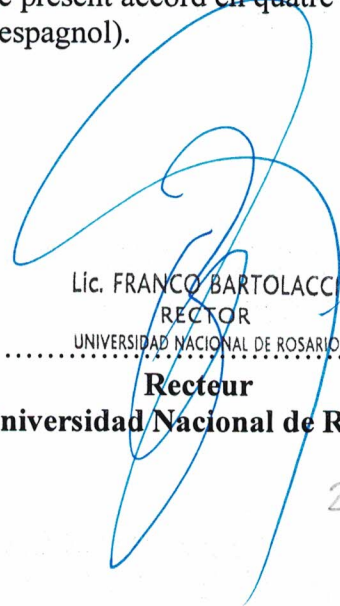
En cas d'une controverse, les deux parties s'engagent à la résoudre amicalement, sous les principes du Droit international.

Le....., les parties signent le présent accord en quatre exemplaires originaux en deux langues (deux en français et deux en espagnol).



.....
Directeur
Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux

17/11/2020



Lic. FRANCO BARTOLACC
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

.....
Recteur
Universidad Nacional de Rosario



2/9/2020